

## **ALLEGATO ALLE LINEE GUIDA per la verbalizzazione di crediti ECTS relativi ad attività formative svolte all'estero**

Le modalità di verbalizzazione di crediti ECTS relativi ad attività formative svolte da uno studente all'estero richiamano la Guida ECTS e il modello di regolamento del Processo di Bologna in tale ambito.

Come si legge nella guida *ECTS - Guida per l'utente 2015*:

"I crediti ECTS esprimono il volume dell'apprendimento, basato su risultati di apprendimento già definiti ed il relativo carico di lavoro. [...] Il carico di lavoro è una stima del tempo normalmente richiesto per completare tutte le attività di apprendimento – come lezioni, seminari, progetti, esercitazioni pratiche, tirocini e studio individuale – necessarie per conseguire i risultati di apprendimento definiti in contesti di apprendimento formali. Le legislazioni nazionali spesso stabiliscono in maniera esplicita che il carico di lavoro di un anno accademico a tempo pieno corrisponde a 60 crediti. Nella maggior parte dei casi, il carico di lavoro varia da 1500 a 1800 ore per anno accademico, il che significa che un credito corrisponde a 25-30 ore di lavoro. Occorre comunque tener presente che questo numero di ore rappresenta un carico di lavoro normale e che il tempo effettivamente impiegato per conseguire i risultati di apprendimento può variare da studente a studente." (p. 4)

Inoltre, secondo il modello di "Regolamento di Ateneo sul riconoscimento dei periodi di studio all'estero" promosso dal gruppo di esperti del Processo di Bologna:

"La scelta delle attività formative da svolgere presso l'università ospitante, e da sostituire a quelle previste nel corso di appartenenza, viene effettuata in maniera che esse, nel loro insieme, siano mirate all'acquisizione di conoscenze e competenze coerenti con il profilo del CdS di appartenenza e possano sostituire con flessibilità un insieme di attività formative previste nel curriculum (per un numero di crediti equivalente), senza ricercare l'equivalenza dei contenuti, l'identità delle denominazioni – o una corrispondenza univoca dei crediti – tra le singole attività formative delle due istituzioni".

La mobilità internazionale degli studenti per studio e tirocinio si basa sul riconoscimento accademico e il trasferimento dei crediti formativi. Il riconoscimento, come si legge nella *Guida ECTS*, è "il processo attraverso il quale una istituzione certifica che i risultati di apprendimento raggiunti - ed opportunamente verificati - presso un'altra istituzione soddisfano determinati requisiti di uno dei suoi corsi di studio" (p. 14). In particolare, tale riconoscimento implica che il numero di crediti ottenuti all'estero, dopo aver raggiunto risultati di apprendimento adeguati, potrà sostituire il numero di crediti attribuiti a tali risultati di apprendimento nell'università di appartenenza dello studente. Ad esempio, un'unità formativa di un ateneo estero cui sono attribuiti 4 crediti ECTS può sostituire un'unità formativa della propria università di appartenenza cui ne sono attribuiti 5, se i risultati di apprendimento sono equivalenti. Tali sostituzioni e i rispettivi crediti degli insegnamenti sono indicati e sottoscritti dalle parti coinvolte nel *Learning Agreement* prima della partenza. Al rientro dal periodo di studi, allo studente saranno, quindi, riconosciuti 5 CFU. E' opportuno rammentare che non sono mai ammesse forme di integrazione ad attività formative svolte durante i periodi di mobilità.<sup>1</sup>

Il modello del Regolamento del Processo di Bologna prevede, inoltre, che, al ritorno dello studente dal periodo di studi all'estero, la Commissione di Dipartimento per la mobilità Internazionale, nella persona del suo Coordinatore o del Referente delegato, verifica la congruità e la regolarità della certificazione esibita acquisendo – in caso di dubbio – il parere del funzionario amministrativo responsabile. Per registrare in carriera e nel *Diploma Supplement* il pacchetto di attività formative svolto all'estero, e riconosciuto in sostituzione di un pacchetto corrispondente nel CdS di appartenenza, si suggerisce di impostare la delibera secondo il formato indicato nel seguente esempio:

<i>Lingua e Letteratura Giapponese</i>	12 CFU	<i>Sostituita da attività svolta all'estero*</i>
<i>Storia dell'arte del Giappone</i>	12 CFU	<i>Sostituita da attività svolta all'estero*</i>
<i>Storia moderna e contemporanea dell'Asia</i>	12 CFU	<i>Sostituita da attività svolta all'estero*</i>
<i>Storia Moderna</i>	12 CFU	<i>Sostituita da attività svolta all'estero*</i>
<i>Filosofie dell'India e dell'Asia Orientale</i>	12 CFU	<i>Sostituita da attività svolta all'estero*</i>

\*Attività svolte all'estero: University of Edinburgh a/a 2008/2009 (15.09.2008-30.06.2009)

<i>Japanese 2A</i>	20
<i>East Asian Civilisation 1B</i>	10
<i>East Asian Civilisation 2</i>	10
<i>Buddhism 3A</i>	20

Per ottemperare a queste indicazioni, nella carriera studenti resterà indicato il nome in italiano dell'insegnamento previsto dal piano di studi (al fine anche di rispettare il RAD nella declaratoria di TAF-Ambito-Settore Scientifico Disciplinare) con indicazione del/degli esame/i o parte di essi convalidati (un insegnamento sostenuto all'estero può ricoprire parte di competenze di insegnamenti diversi in Italia).

Gli atti assunti dalla struttura didattica competente dovranno avere la forma indicata nel seguente esempio:

Esami sostenuti in Erasmus:

- French Language Tutoring ( <i>CUEF</i> )	col punteggio: A (ECTS 3)
- Communication skills in English	col punteggio: B (ECTS 2)
- Project Management	col punteggio: C (ECTS 2)
- Interconnection of networks and their security	col punteggio: A (ECTS 4)
- Telecommunications engineering	col punteggio: A (ECTS 3)
- Cellular Mobile Communications	col punteggio: B (ECTS 4)
- Mobile Computer Networks	col punteggio: B (ECTS 4)
- Security of communications	col punteggio: A (ECTS 4)
- Academic Project	col punteggio: B (ECTS 4)

Riconoscimenti ottenuti:

- Reti di telecomunicazione (6 CFU) convalidato da:
  - Interconnection of networks and their security per 4 CFU
  - Cellular Mobile Communications per 2 CFU
  - Con voto -----
- Sistemi e comunicazioni digitali + laboratorio (12 CFU) convalidato da:
  - Cellular Mobile Communications per 4 CFU +
  - Mobile Computer Networks per 5 CFU +
  - Academic Project per 3 CFU
  - Con voto -----
- Trasmissione dell'informazione (6 CFU) convalidato da:
  - Telecommunications Engineering per 6 CFU
  - Con voto -----
- Telematica (6 CFU) convalidato da:
  - Security of communications per 6 CFU
  - Con voto -----

Più i seguenti crediti a scelta:

- “French Language Tutoring (CUEF)” (3 CFU a scelta) approvato con voto -----
- “Communication skills in English” (2 CFU a scelta) approvato con voto -----
- “Project Management” (2 CFU a scelta) approvato con voto -----

Nella carriera studenti i riconoscimenti saranno indicati così:

The screenshot shows the ESSE3 software interface for managing mobility periods. The student's name is ARIANNA, matriculation number 251099, and course is INGENGERIA INFORMATICA, ELETTRONICA E DELLE TELECOMUNICAZIONI. The mobility band is 'Bando di Ingegneria Dell' Informazione-ErasmuT' with a position of 2. The table below lists recognized activities with their CFU, dates, and grades.

Descrizione	CFU	AA sup.	Data Sup.	Voto ECTS	AD corrispondenti
Telecommunications Engineering	3,00	2015	01/05/2016	A	1006193
Interconnection of networks and their sec	4,00	2015	01/05/2016	A	1002530
Cellular Mobile Communications	4,00	2015	01/05/2016	B	1002530;1006097
Mobile Computer Networks	4,00	2015	01/05/2016	B	1006097
Security of communications	4,00	2015	01/05/2016	A	1004699

  

AD straniera	Codice	Descrizione	CFU riconosciuti
Interconnection of networks and	1002530	RETI DI TELECOMUNICAZIONE	4,00
Cellular Mobile Communications	1002530	RETI DI TELECOMUNICAZIONE	2,00
Security of communications	1004699	TELEMATICA	6,00
Mobile Computer Networks	1006097	SISTEMI E COMUNICAZIONI DI	5,00

ESSE3 - [AMBIENTE DI TEST - Gestione periodo di Mobilita']

File Modifica Operazioni Navigazione Finestra

---

Studente

Matricola: 251099 Codice fiscale: DLSRNN94P69G337M

Cognome: DELSANTE

Nome: ARIANNA

Corso di studio: 3050 INGEGNERIA INFORMATICA, ELETTRONICA E

Ordinamento: 3050-13 INGEGNERIA INFORMATICA, ELETTRONICA E DELLE TELECOMUNICAZIONI

Percorso di studio: 327 INGEGNERIA DELLE TELECOMUNICAZIONI

Nuova ricerca  
Cerca studente

---

A.A.	Bando	Des. Bando	Stato grad.	Pos.	Sub contesto
2014	65	Bando di Ingegneria Dell' Informazione-Erasmu	Rientrato da destinazione	2	Mobilità in uscita

Situazione tasse  Ok Importo dovuto ,00

Stampa mod. accet. borse

---

Informazioni provenienza/destinazione | Requisiti Partenza | Periodo di Mobilita' | Informazioni Borse | Riconoscimento attivita' | Informazioni Dyners

Descrizione	CFU	AA sup	Data Sup	Voto ECTS	AD corrispondenti	
Interconnection of networks and their sec	4,00	2015	01/05/2016	A	A	1002530
Cellular Mobile Communications	4,00	2015	01/05/2016	B	B	1002530;1006097
Mobile Computer Networks	4,00	2015	01/05/2016	B	B	1006097
Security of communications	4,00	2015	01/05/2016	A	A	1004699
Academic Project	4,00	2015	01/05/2016	B	B	1006097

AD straniera	Codice	Descrizione	CFU riconosciuti
Mobile Computer Networks	1006097	SISTEMI E COMUNICAZIONI DI	5,00
Cellular Mobile Communications	1006097	SISTEMI E COMUNICAZIONI DI	4,00
Academic Project	1006097	SISTEMI E COMUNICAZIONI DI	3,00
Telecommunications Engineering	1006193	TRASMISSIONE DELL'INFORMA	6,00

Inserisci AD straniere Convalida

---

MENU STAMPA RECUPERA RICEVERE ACCORDA DIVIDI ELIMINA RICEVERE RICARICA SALVA INDO INDIETRO AVANTI FINE CANCELLA HELP INFO

Riga: 6 di 7 - Col.: AD straniera

Nel *Diploma Supplement* saranno indicati così:

#### 4.3 Curriculum, crediti e voti conseguiti

Data	Attività Didattica	CFU/ECTS	Voto	Note
20/10/2013	MACCHINE PER L'INDUSTRIA ALIMENTARE	6	29	M (1)
20/10/2013	MECCANICA E COSTRUZIONE DELLE MACCHINE PER L'INDUSTRIA ALIMENTARE	12	30	M
	MECCANICA DELLE MACCHINE PER L'INDUSTRIA ALIMENTARE	di cui 6		
	COSTRUZIONE DELLE MACCHINE PER L'INDUSTRIA ALIMENTARE	di cui 6		
20/10/2013	SIMULAZIONE DEI SISTEMI LOGISTICI E PRODUTTIVI	6	28	M
20/10/2013	TIROCINIO	6	29	M
22/01/2014	MICROBIOLOGIA DEGLI ALIMENTI	9	26	
	MICROBIOLOGIA DEGLI ALIMENTI (2° MODULO)	di cui 3		
	MICROBIOLOGIA DEGLI ALIMENTI (1° MODULO)	di cui 6		
26/02/2014	IGIENE DEGLI ALIMENTI	6	23	
24/06/2014	SCIENZE E TECNOLOGIA ALIMENTARE	9	25	
01/02/2015	MATERIALI, TECNOLOGIE ED IMPIANTI PER IL CONFEZIONAMENTO ALIMENTARE	9	23	M (2)
	MATERIALI, TECNOLOGIE ED IMPIANTI PER IL CONFEZIONAMENTO ALIMENTARE (1° MODULO)	di cui 6		
	MATERIALI, TECNOLOGIE ED IMPIANTI PER IL CONFEZIONAMENTO ALIMENTARE (2° MODULO)	di cui 3		
24/02/2015	SERVIZI GENERALI DI IMPIANTO	9	24	
17/03/2015	EFFICIENZA ENERGETICA E FONTI RINNOVABILI	6	24	
09/04/2015	MARKETING E GESTIONE DELL'INNOVAZIONE	6	27	
09/07/2015	PRODUZIONE ASSISTITA DAL CALCOLATORE	6	25	

Nota
(1) hwhwsnpuirwinwsnsniwqnsqnw
(2) NOTA ALTRE INFO

Legenda	
CFU	Credito formativo universitario
M	Ricon. per progetto di mobilità

#### Attività svolte all'estero : UNIVERSIDAD DE OVIEDO a/a 2015/2016 (01/02/2015 - 30/04/2015)

Attività Didattica	CFU/ECTS	Valutaz. ECTS
Security of communications	4	A
Telecommunications Engineering	3	A
Interconnection of networks and their security	4	A
SIMONA	4	B
Academic Project	4	B
Mobile Computer Networks	4	B
Cellular Mobile Communications	4	B
PPPPPPPP	3	C

#### <sup>1</sup> Differenza tra INTEGRAZIONE e COMPLETAMENTO

Come specificato ormai da diversi anni, in applicazione dei principi introdotti dall'utilizzo del sistema ECTS, la DG Istruzione e Cultura ha ripetutamente scoraggiato le pratiche di "integrazione agli esami sostenuti all'estero", in quanto palesemente contrastanti con il necessario rispetto dei differenti contenuti possibili nell'ambito di due insegnamenti aventi i medesimi obiettivi formativi. Questa pratica, fino a qualche anno fa largamente diffusa negli Atenei italiani, è fortunatamente caduta in quasi completo disuso anche grazie alle operazioni di verifica svolte dall'Agenzia Nazionale Erasmus Italia nel corso dei Programmi Socrates e LLP/Erasmus. E' opportuno evidenziare che il concetto di "integrazione" nulla ha a che vedere con eventuali attività di "completamento" di un esame sostenuto all'estero da uno studente in mobilità, ma è necessario chiarire bene la differenza esistente tra le due operazioni, entrambe aventi l'utilizzo dei crediti ECTS come filo conduttore.

---

### INTEGRAZIONE

Se uno studente ottiene il riconoscimento preventivo (cioè in fase di compilazione del Learning Agreement) dell'attività formativa, detto riconoscimento non può assolutamente avvenire condizionatamente al sostenimento di parti di esame o di ulteriori verifiche da effettuarsi dopo il rientro dello studente.

### COMPLETAMENTO

Se invece uno studente ottiene il riconoscimento preventivo di un'attività formativa corrispondente, in termini di carico di lavoro, a più di un insegnamento da frequentarsi durante il soggiorno all'estero (es.: Matematica generale: 12 CFU sostituito da General Mathematics – 4 ECTS, Basics of Mathematics – 4 ECTS, Mathematical Principles – 3 ECTS), qualora lo studente non riesca a superare tutti gli insegnamenti programmati presso la sede ospitante, è possibile procedere al riconoscimento dei crediti effettivamente sostenuti, che andranno quindi a coprire solo parzialmente l'insegnamento sostituito in sede di approvazione preventiva e concordare con lo studente un programma di studio che gli consenta l'acquisizione dei crediti mancanti al completamento dell'insegnamento. È opportuno ricordare che tutti i crediti conseguiti all'estero appaiono nel *Transcript of Records* e, quindi, devono essere inderogabilmente riconosciuti tutti nella carriera dello studente.